

le Bulletin

DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No 42

BUCKINGHAM, Qué.

Judi 16 mai 1963 : 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

(Claude Aumont)

"L'Imperial Tobacco

n'a jamais acheté le tabac de Joliette"



(De gauche à droite) R/Claude Gosselin, président du Club Richelieu, M. Claude Aumont, conférencier, représentant de la Société des Tabacs Québec Inc., fabricant de la cigarette "LA QUEBEC-QUOISE" et R/Claude Haspect.

Lors du dernier-souper du Club Richelieu, le conférencier invité était M. Claude Aumont, représentant des Relations extérieures pour la Société des Tabacs Québec Inc.

Monsieur Aumont a fait l'histoire de la Société des Tabacs Québec Inc., et a précisé qu'après 8 mois d'opération, avec la somme minime de \$60,000, la société a pris 1% du marché alors que la cigarette "NO: 7" qui a dépensé plus de un million de dollars n'a pas encore atteint ce pourcentage de vente.

Questionné au sujet de la plantation de tabac de Joliette, M. Aumont a informé les membres Richelieu que 2 immenses terres de tabac blond seront cultivées dans cette région cette année. Dans le passé, Joliette n'a pas cultivé de tabac blond, car, L'Imperial Tobacco n'a jamais accepté de faire l'achat de ce tabac de chez-nous, a précisé M. Aumont.

Le conférencier nous a également appris que la Société ne

compte pour l'instant que 7 petites voitures de marque Renault pour couvrir le même territoire que l'Imperial Tobacco qui compte 200 vendeurs pour le même trajet.

Dans les premiers six mois; d'existence, la société a vendu 1,000,000 (un million) de paquets de cigarettes; et le mois dernier, en Ontario, 30,000 paquets de cigarettes furent vendus. La société ne couvre pas encore le dixième de cette province.

Questionné par un membre Richelieu, à savoir si la Société vendait des actions aux canadiens-anglais, M. Aumont a répondu que la Société faisait plus qu'éviter de leurs en vendre, on ne leur en vend pas a-t-il précisé. Parlant de boycottage, M. Aumont nous a appris, que certains "Dominion" ou "Steinberg" de Montréal refusaient de vendre "LA QUEBEC-QUOISE".

M. Claude Aumont a ensuite entretenu les membres du Club

Richelieu de la vente des actions de la Société de Tabacs Québec Inc., Le montant du capital, actions autorisés s'établit comme suit: \$460,000 divisé en 30,000 actions participantes classe "A" d'une valeur nominale de "10. chacune, 6,000 actions classe "B" d'une valeur nominale de \$10. chacune et 1,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de 100 dollars chacune.

Les fins spécifiques de l'émission sont d'acheter ou de construire une usine de production de cigarettes et de promouvoir la vente et la distribution de cigarettes. Les montants approximatifs affectés à l'achat ou la construction d'une usine sont de \$200,000.

Le conférencier fut présenté par R/Vital Thibert et remercié par R/Erard Séguin.

Le prochain conférencier sera M. Louis Charbonneau, Ph. D., d'Ottawa, qui traitera du rapatriement de la Constitution canadienne.

"ENTRE DEUX LIVRAISONS" L'HISTOIRE DU JOURNAL LE DROIT

Au moment de sa fondation, en 1913, LE DROIT voulait et devait être plus qu'un simple médium d'information; il devenait le porte-parole de l'Ontario français. Il a transformé le sort d'une minorité dont on refusait lâchement de reconnaître les droits.

Ce journal a livré de fières luttes, intenté des procès retentissants à un gouvernement injuste, décrié les iniquités les plus flagrantes et la vigilance qu'il a montrée en maintes occasions lui a valu d'être la voix la plus hardie et la plus respectée de toute une province.

Dans le cadre des fêtes de son cinquantenaire, LE DROIT a lancé un livre intitulé "Entre deux Livraisons" et signé Laurent Tremblay, qui raconte cursivement l'histoire de ce journal, de ses luttes, et de ses animateurs depuis ses origines à nos jours.

Ce livre se lit avec beaucoup de plaisir et de facilité. Il est destiné à une large diffusion, car l'auteur a voulu écrire en quelque sorte une es-pèce de vulgate de l'histoire du DROIT à l'usage du plus grand nombre.

Tous ceux qui s'intéressent au journalisme et particulièrement à l'histoire de l'évolution du peuple franco-ontarien, trouveront dans ses pages un intérêt soutenu de la première à la dernière ligne. Le tout est facilement assimilable, aéré et donne l'essentiel de ce qu'il faut connaître sur notre journal. De piquantes et fines illustrations de Paul LeDuc enjolivent le volume bien typographié. Un livre qu'on doit lire.

ELECTIONS A MASSON

Mercredi, le 15 mai dernier c'était jour d'élections à Masson.

M. Omer Lahale a été réélu par une majorité de 151 sur son adversaire, M. Omer Pharand. M. Lahale a obtenu 435 voix et M. Pharand, 284.

Au siège no: 4, M. Lucien Bouchard a défait M. Georges Tremblay par 299 voix.

Au siège no: 5, M. Paul-Emile Pagé a défait ses deux adversaires, MM. Robert Thibodeau et Eugène Blais par une majorité de 121 voix. M. Pagé a récolté 325 voix, Thibodeau: 203 et M. Blais: 172.

Au siège no: 6, M. Fernand Laflamme a défait ses deux adversaires MM. Claude Lafortune et Alcide Larose par une majorité de 359 voix. M. Laflamme a obtenu 472 voix contre 113 pour M. Lafortune et 96 pour M. Alcide Larose.

Le total des bulletins de votes rejetés s'élève à 149.

Le nouveau conseil de Masson sera composé comme suit: Maire: M. Omer Lahale, conseillers: MM. Lucien Bouchard, Jean Létourneau, Fernand Laflamme, Delphis Chénier, Victor Laviolette et Paul-Emile Pagé.

SOMMAIRE

Editorial: "Le rejet de la revue l'élève....."	p. 2
L'union des chambres de commerce.....	p. 3
Un poisson dans une souris..	p. 4
Occasions d'emploi.....	p. 4
Ceci, cela et autre chose..	p. 5
Courrier de Monika.....	p. 7
Horaire de télévision.....	p. 8
Sur la scène sportive.....	p. 10

EDITORIAL

Le rejet de la revue "L'Élève". de d'autrmanuels scolaires et du "D. I. P."

Les informations qui nous parviennent aussi bien des journaux que de la radio et de la télévision, nous permettent de mesurer l'ampleur de l'immense effort qui se fait présentement dans notre province, pour améliorer notre système d'éducation. L'enquête qui se poursuit présentement sur l'enseignement à tous les degrés, constitue une prise de conscience opportune et salutaire. Trop longtemps, on s'est contenté de proclamer bien haut la supériorité de notre enseignement sans vérifier cette assertion à la Tartarin; il a fallu que nous nous réveillons un beau jour au bord de l'abîme, pour constater notre trop confortable inconscience et donner le coup de barre avant le naufrage. On déplore hélas que l'instruction de nos enfants ait été le fief exclusif d'un même clan, allergique à toute idée nouvelle et enclin à la stagnation. Le résultat, nous pouvons le constater aisément; c'est à peine si nos enfants parviennent à apprendre à écrire ou à s'exprimer intelligemment et ils restent réfractaires pour la plupart à toute forme de culture.

Un article du Devoir en date du 11 décembre dernier et signé de Jean-Marc Léger, me fait perdre mes illusions. Voici ce qu'il en dit: 'Ignorance grossière de la langue et d'abord du génie de la langue, traditionalisme, religiosité, conformisme, confusion des valeurs, sont autant de caractéristiques de la part de ces manuels'. Nous en trouvons le plus bel exemple dans l'histoire du Canada. Nous en avons retenu que nos fondateurs sont venus en Nouvelle-France, n'ayant d'autre but que l'évangélisation des infidèles. Ils sont débarqués en terre canadienne précédés de la croix et chantant le Te Deum. Ils y ont trouvé deux sortes d'indigènes: les bons Hurons qui se convertirent et les mauvais Iroquois qui résistèrent à la grâce, même sous la menace des arquebuses et qui préférèrent s'unir aux méchants Anglais protestants. Chaque page est un rappel de la mission providentielle de nos ancêtres, qui vivaient groupés autour de l'église, les yeux levés vers le ciel et les pieds rivés à la bonne terre nourricière. Plus tard, au cours secondaire pour assurer le succès d'une dissertation par ailleurs assez faible, on ne pouvait trouver mieux que de terminer par une bonne morale à l'emporte pièce, ce qui compensait amplement pour la faiblesse des arguments. Il s'agissait de faire intervenir la Providence au bon moment, et les bons points venaient par surcroît. L'étude de la littérature s'attardait sur quelques pieux auteurs oubliés de nos jours par la majorité des Académies de langue fran-

caise et négligeait la multitude des autres classés mauvais d'emblée, et que notre morale devait réprover sans autre forme de procès. En somme, il fallait comprendre que rien ne compte, hormis le salut éternel.

Quels résultats nous a donné cette formation scolaire? Vous n'avez qu'à écouter les interviews sur la rue ou les programmes questionnaires de tous les genres, qui nous sont souvent présentés à la radio ou à la télévision, pour juger du bagage culturel de notre classe moyenne. C'est tellement pitoyable, que l'on devrait interdire ce genre de programmes pour ménager notre fierté nationale. A leur sortie de l'école, on ne perçoit chez nos adolescents, aucun désir de conserver ou de parfaire leur instruction. Ici-même à Buckingham, nous n'avons même pas une librairie pour déservir une population de 7,400 âmes, et bien peu s'en plaignent; c'est parce qu'on ne nous a pas insufflé la curiosité intellectuelle qui devrait être le premier but de l'enseignement. Nos gens vivent dans la nature sans la connaître; ils ne peuvent différencier une hirondelle d'un moineau, une primevère d'une marguerite. Pourquoi se surprendre si nos jeunes ne trouvent rien de mieux pour occuper leurs loisirs, que de trainer dans les restaurants?

Il existe sûrement une solution à cette grave déficience, et c'est de revaloriser d'abord l'instruction, dans l'esprit du public. Quand les parents comprendront la nécessité de plus en plus impérieuse de l'instruction, ils auront à coeur d'en constituer un héritage pour leurs enfants, même s'ils doivent consentir les plus grands sacrifices. Ils les aideront et les encourageront au besoin, leur prodiguant leurs conseils et leur fournissant la quiétude d'esprit nécessaire au succès.

Ce n'est sûrement pas avec la revue 'L'ÉLÈVE' que l'on donnera à l'élite de demain, le goût du grand, du beau du bien fait. La maison Fides n'a jamais tenté de transformer sa revue, il a fallu qu'une commission déclare publiquement que cette revue 'L'ÉLÈVE' devait être immédiatement condamnée avec la fin de l'année scolaire. Ce n'est pas les étudiants qui ont accepté ladite revue mais bien le Département de l'Instruction Publique qui la recommandait pour les classes.

Parviendra-t-on un jour à un stage assez avancé pour savoir ce qui doit être conservé et ce qui doit être condamné; il en est de même pour le Département de l'Instruction Publique et M. Jules-Omer Désaulniers.

René d'ANJOU

REMERCIEMENTS DE L'ECOLE ST-EL A TOUS SES BIENFAITEURS

Au Conseil de Ville pour ses 200 heures de glace allouées gratuitement aux équipes du Collège.

A M. Raymond MacMillan, conseiller et président du comité de l'aréna, qui s'est ingénié à mettre la glace à la disposition des jeunes le plus souvent possible. Un merci spécial pour le temps alloué durant les vacances de Noël.

A M. Raymond Goulet, gérant de l'aréna, qui a cherché à nous accommoder toutes les fois où la chose fut possible.

Section microbe et moustique

A M. Guy Charbonneau, M. Crevier, Florient Lyons, Léo Bertrand, Rhéal Bastien, M. Renaud, M. Leblanc, M. Réginal

Cameron, qui sont venus encourager leurs enfants ou qui ont assumé le transport des joueurs lors de quelques joutes disputées en fin de semaine. A tous les marchands locaux pour leurs dons généreux.

Section PeeWee

A M. Roger Tambeau, organisateur des voyages des tournois auxquels le Pee Wee a participé.

A M. René Charette pour son aide appréciée durant toute la saison.

A M. Raymond MacMillan, M. Réal Bertrand, M. Driscoll, M. Deschâtelets, Roméo Clément, M. Paul Gauthier, M. Lavallée, M. Léo Brazeau, pour l'encouragement prodigué sous toutes les formes: Transport des

joueurs, dons pers coup de main à l'occas

Section Bantam

A M. Roger Chérant du Bantam, qui ar ses encouragements de profusion, maintenir il élevé au sein de l'éq

A M. Raymonques, trésorier de la sec'ai apprécié sa collaboration intelligente.

A M. René Charéposé au matériel, pour sympathique qu'il m'adé durant la dernière s:

A Gaétan Fauve préposé aux bâtons, pour vouement inlassable à l'ide l'équipe. Gaétan earçon éduqué qui nous anneur

en toutes circonstances.

Section Midget et Juvenile.

A M. Ovila Soucy, gérant, M. Rolland Charette, M. Lorenzo Strévez pour l'intérêt qu'ils ont porté à l'équipe cet hiver. L'équipe Midget, sous la conduite de son instructeur, le frère Florentien Jolicoeur n'a pas connu la défaite cette saison. On se rappelle que l'an dernier l'équipe Midget n'avait subi qu'un seul revers: Il s'agissait du tournoi à Renfrew.

A Guy Blais, préposé aux bâtons. Il fut un modèle de constance dans le dévouement.

A tous nos arbitres de la saison: M. Réjean Leduc, M. Marcel Charette, M. Guy Bisson, M. Jean-Guy Bisson, M. Jean-

Claude Bisson, M. Charles Croteau, M. Réal Spencer, M. Gerald Charette, M. Michelsoucy, M. Marcel Spencer, M. Michel St-Jacques, M. Gilles Chalfoux et M. Fernand Brodeur.

A tous ceux que j'aurais oubliés.

Frère Maurice Turner, Directeur des sports au Collège.

LISEZ

"LE BULLETIN

DE BUCKINGHAM"

Le Bulletin de BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur : René D'Anjou

Abonnement :	Journal dévoué aux intérêts de :
Canada :	Masson, Thurso, Angers, Perkins,
1 an ----- \$2.00	Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Hors du Canada :	Val-des-Bois N.-D.-du-Laus,
1 an ----- \$3.00	et Poltimore,
Le numéro : .10¢	

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

L'UNION DES CHAMBRES DE COMMERCE DE L'OUEST DU QUEBEC

La présente a pour but de vous convoquer officiellement à l'assemblée générale annuelle de l'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec qui aura lieu à Ripon, les 25 et 26 mai prochains.

Conformément aux règlements qui régissent notre Chambre de Commerce régionale, chaque Chambre de Commerce locale en règle avec l'Union a droit à trois délégués officiels; c'est-à-dire deux délégués en plus du président de votre Chambre qui est délégué d'office ou son représentant. Il serait bon de prévoir certains substituts qui pourraient éventuellement remplacer un ou plusieurs délégués, si ces derniers se trouvaient dans l'impossibilité d'être présents.

Pour votre information, nous vous donnons ci-bas l'ordre du jour du programme adopté par le Conseil d'administration de l'Union.

PROGRAMME

Samedi, le 25 mai:

- 10:00 A.M. - Inscription des délégués à l'école des filles.
- 11:00 A.M. - Ouverture de l'assemblée:

- a) Bienvenue du président de l'Union (Lucien Lacroix)
- b) Bienvenue du président de la Chambre de Commerce de Ripon (Raymond Clouston)

Exposé du thème de la journée. Ratification de l'Ordre du jour par l'assemblée générale.

- 11:45 A.M. - Ajournement - Dîner.
- 1:30 P.M. - Colloque sur l'Association rurale du développement agricole (ARDA)
- 4:00 P.M. - Adoption des rapports:
 - 1 - du dernier congrès.
 - 2 - du vérificateur par le trésorier.
 - 3 - de la secrétaire.
 - 4 - du président.
- 5:00 P.M. - Ajournement
- 6:30 P.M. - Coquetel.
- 7:30 P.M. - Banquet, sous la présidence de Raymond Clouston.
- 9:00 P.M. - Danse.

Le colloque vous sera présenté par le sous-ministre de l'agriculture, monsieur S.-J. Chagnon, monsieur J.-B. Lanctot, directeur de réaménagement rural et le docteur J.-R. Pelle-

tier, directeur adjoint à ARDA. Dimanche, 26 mai:

- 8:30 A.M. - Messe libre à l'église St-Casimir, Ripon.
- 10:00 A.M. - Réunion des comités.
- 12:00 A.M. - Dîner libre.
- 1:30 P.M. - Réunion du Comité des Résolutions, en assemblée plénière. Rapport des comités.
- 4:30 P.M. - Elections.
- 6:30 P.M. - Coquetel.
- 8:30 P.M. - Banquet, sous la présidence de Lucien Lacroix.

Vous noterez probablement avec satisfaction que, pour la première fois, l'Union des Chambres de Commerce, depuis sa fondation en 1940, a cru bon de se pencher plus particulièrement sur le domaine agricole. En effet, lors de la dernière session du Parlement fédéral, une loi a été adoptée pour aider et faciliter la remise en valeur et l'aménagement agricole. Cette loi prévoit des subventions de l'ordre de vingt millions de dollars par année à des organismes provinciaux, régionaux ou locaux qui possèdent des projets, pour le réaménagement des terrains agricoles ou encore le reboisement ou encore la mise en valeur des forêts et des eaux.

Vous êtes prié de noter la résolution suivante, adoptée à l'unanimité lors de la dernière réunion du Conseil d'administration:

"Il est résolu à l'unanimité de rejeter toutes les résolutions provenant de Chambres de Commerce non en règle de même, que celles provenant de Chambres de Commerce en règle, mais envoyées au Secrétariat après le 10 mai 1963.

Il est bon que chaque Cham-

(Suite à la page 6)

CARTES PROFESSIONNELLES

Me. Pierre Joanisse
AVOCAT

986-5826
146, MacLaren

BUCKINGHAM

François Beauparlant
NOTAIRE - NOTARY

986-5704
111 St-Joseph

BUCKINGHAM

Me ROGER MUNN
NOTAIRE

986-2524
130 MacLaren.Est

BUCKINGHAM

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquête
VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6 hres. P.M.)

PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE. BUCKINGHAM

offices de la semaine

LUNDI 20 mai

- 6, 30 feu Jean-Paul Chauret, Compagnons de Travail
- 7, 30 feu Jules Haspect, Mme Aldoris Carrière
- 4, 00 feu J. Mathias Bourbonnais, M. et Mme Delphis Laviolette

MARDI 21 mai

- 6, 30 feu Donat Ross, M. et Mme Ernest Rouleau
- 7, 30 feu Hervé Latour, M. et Mme Yves Tremblay
- 4, 00 feu Dame Angeline Edge, Mme E.J. Leblanc

MERCREDI 22 mai

- 6, 30 feu Dame François Lalonde Hon. et Mme Louis Cousineau
- 7, 30 feu Dame Déla Bergeron, Famille Daniel Kelly
- VISITE PASTORALE
- 3, 00 Arrivée de S.E. Mgr. L'Archevêque
- Confirmation

JEUDI 23 mai

ASCENSION de Notre-Seigneur

Messe obligatoire, Travail permis

- 6, 30 Messe-basse
- 8, 00 MESSE et 1ère COMMUNION par Son Excellence
- 10, 00, 11, 00, 12, 00 et 9, 00 P.M. Messes basses
- VENDREDI 24 mai
- 6, 30 feu Delphis Bourassa, M. et Mme Thomas Hayes
- 7, 30 Serv. Ann. Feu Dame Félix Laurin, ses Enfants
- 4, 00 feu André Spencer, son Epouse

SAMEDI 25 mai

- 7, 00 feu Dame Léodas Barbary, M. et Mme J. Prine Berthel
- 7, 30 feu Dame J.E. Tremblay, sa fille Gabrielle
- 4, 00 feu Alphonse Fauvelle, son Epouse.

COUPON D'ABONNEMENT

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM
C.P. 1390 Tél.: 986-5082
Buckingham, Que.

Le196.....

Messieurs,

Ci - inclus vous trouverez la somme de \$pour an (s) d'abonnement au journal " LE BULLETIN DE BUCKINGHAM ".

Veuillez l'envoyer à l'adresse suivante

Abonnement : \$2.00 pour un an .



VINCENT BRUNET
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

**ANNONCES
CLASSEES**

.50¢ l'insertion, maximum de 25 mots.
Payable sur commande.

Maison a vendre: Tél.: 986-5448	Perdu; Montre-bracelet entre rue Church et Principale. Récompense 986-2351 (J.a.c.)
A VENDRE: Camion Ford 1951, bonne condition. 3 tonnes (Cause mortalité) Tél.: 986-2575	Logis 5 appartements. Tél.: 986-9008.
Commerce, magasin robes et chapeaux pour dames; avec logis. 414 Principale - 986-3776 (J.a.c.)	MAISON a LOUER ou a VENDRE Tél.: 986-5657 (23)
A VENDRE: Renault 1959-Transmission et moteur neufs. Excellente condition N.-D.-de-la-Salette. Tél.: 766-2277	Camp d'été neuf a vendre au lac Vert. Termes faciles, A Val-des-Bois. Tél. 986-5644 a Buckingham, C. P. 1269
Logis a louer a 268 -Principale, Buckingham. (23)	Maison a vendre: 2 logis a Masson 986-3938 Près de l'église. (23-30)
A LOUER: Appartement, 2 chambres a coucher Tél.: 986-2444 - 986-2354	Petit logis a louer - 2 pièces Tél.: 986-3933
Campement a vendre au lac (Raglin) Clay Lake- Belle plage - Tél. 986-2571 Buckingham	Bel offre d'emploi pour fille de ménage et cuisinière. Salaire élevé - Peu d'ouvrage. S'adresser à: Station B, Boite 955, Ottawa Ont.
Poêle combiné à l'huile et électricité comme neuf; aussi fournaise de plancher. 986-2316 (J.a.c.)	Servante pour maison privée, expérience nécessaire. S'adresser à 239 Notre-Dame Gatineau, MO. 3-6514
28 arpens de terre sur la rue Georges; maison, garage, grange, étable. 1025 rue Georges. (J.a.c.)	A VENDRE: Maison dans village de Val-des-Bois, Qué. Peut servir pour campement d'été et d'hiver. Tél.: 986-2649 (J.a.c.)
Logis a louer 200, 1ère Avenue, 3 chambres Orléans Tél.: Sherwood 5-2033 après 5 hres. Tél.: 1-613-745-2033	CHALET A LOUER: Pour la saison Lac-des-Plages, complètement meublé, facilité des plus modernes: pluv-télévision, foyer, eau courante et plage privés. Tél.: 986-3197
Logis a louer 1ère Avenue. 986-5291 (23)	INSTITUTRICES DEMANDEES La commission scolaire d'Angers demande 1 principal et 8 institutrices qualifiées pour le cours primaire, avec références. S'adresser a M. Domina Leroux, secrétaire-trésorier, Tél: Région 819-986-2123 23-30
Terrain a vendre pour camp, sur le bord de la Lièvre. Conditions de paiement faciles. Tél.: 766-2309 - N.-D.-de-la-Salette. (J.a.c.)	LOGEMENT A LOUER: 5 appartements. Chauffé, eau chaude, courant 220. Libre le 1er juin. Tél.: 986-5171
Couturière, raccommodage, reprise bords de robes, jupes et manteaux. Tél. 145 Church - Tél. 986-5397	Poele a bois Bélanger, fini blanc avec ou sans bruleur a l'huile; comme neuf. Tél.: 986-2640
Bonne demandée, pour Montréal famille de médecin, 3 enfants, 2 d'âge scolaire, congés, \$20.00 par semaine, références. S'adresser: Hull PR. 1-1278 ou à Mme Pierre Sanche, 6804 Chatelain, Montréal, Qué. (B.V.S.A.C.)	Lot a vendre: Glendale St. 100' X 120' Tél.: 986-3656
Avez-vous besoin d'un homme pour couper votre pelouse ou faire du nettoyage? Si oui, téléphonez a 986-2728	VIEUX CHAR DEMANDE 1934 OU PLUS VIEUX PEU IMPORTE LA CONDITION PAPINEAUVILLE 427-6286
A VENDRE: Manteau, costumes, robes; grandeur 14-16 Tél.: 986-5196	

IMMEUBLES DUSSAULT
HULL
Agent a Buckingham
COLETTE POTHIER
986-3511 - 501 rue Principale

Une souris dans un poisson

Croyez-le ou non, la chose est vraie. M. Ivanhoe Joyce bien connu à Buckingham a pêché une truite de 1½ lb. dans un ruisseau et dans laquelle il a trouvé une gentille souris.

Malheureusement on ne décerne pas de trophée pour de telle prise et M. Joyce se demande encore comment un poisson a pu s'emparer d'une souris, c'est un mystère.

Un témoin a participé à la prise de M. Joyce. On en parlera encore longtemps.

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

CARRIERE - ECOLE

BIJONNERIE - ORFÈVRE, BARBIER ou COIFFURE DE DAMES. Enseignement sur écran assurance - chômage si éligible. Allocation de voyage et autres bénéfices.

 **TRANS-CANADA
BEAUTY
INDUSTRIES, LTD.**
Moncton, N. B.

LES AUTOMOBILISTES BIEN AVERTIS ARRETENT TOUJOURS A L'ENSEIGNE DES BONS VOYAGES DE

Séguin Esso Service

SPECIALITE :

BALANCEMENT DE ROUES

Route 8 Tél.: 986-5402

André-Jean Séguin, prop. 23-30)

A LOUER

RESTAURANT

en face de l'hôpital.
162 - McLaren Est

Rodolphe Chartrand

Tél.: 986-3589
(J.a.c.)

VENEZ DANSER AU SON DE NOTRE
NOUVEL ORCHESTRE
"LES VAILLANTS"
VENDREDI ET SAMEDI SOIR, TWIST,
ROCK-AND-ROLL, ETC ...

**HOTEL
LAFONTAINE
THURSO**

**CONCOURS DE
LA MEILLEURE
HISTOIRE**

Au théâtre, un monsieur chuchote constamment à l'oreille de sa voisine.

Impatient, un spectateur l'interrompt:

- Je vous en prie monsieur, je n'entends rien.

- Je l'espère bien! car ce que je dis à ma femme ne vous regarde pas.

Mlle Lise Hotte

POUR LA DEUXIÈME ANNÉE, LE CANADA REMPORTE LE PRI DU CONCOURS INTERNATIONAL CHANSONS SUR MESURE



Le Grand Prix du Concours international Chansons sur mesure 1963 a été remporté, le dimanche 28 avril dernier, par le Canadien Sylvain Lelièvre pour sa chanson *les Amours anciennes*.

Auditeurs et téléspectateurs de Radio-Canada auront pu par eux-mêmes apprécier le verdict du jury international, qui groupait huit musiciens responsables d'émissions de variétés en France, en Suisse, en Belgique et chez nous.

Parmi les huit chansons proposées, le jury a choisi celle qui lui semblait réunir le plus de qualités poétiques et musicales. Le jeune auteur, Sylvain Lelièvre de Québec, recevait, avec une satisfaction non dissimulée, le magnifique trophée qui lui rappellera désormais son succès international. Ajoutons que ce trophée artistique est un émail polychrome sur cuivre plique à jour; il est l'oeuvre d'une artiste montréalaise, Arlette Prud'homme.

Si l'auteur de ces *Amours anciennes* peut être fier de son triomphe, n'hésitons pas à dire qu'il le doit non seulement à son talent de poète et de musicien mais aussi à son interprète, qui l'a servi avec tout son talent et sa sensibilité musicale.

Monique Leyrac est assurément une des meilleures diseuses de chez nous. Les auditeurs et les téléspectateurs de Radio-Canada ont régulièrement l'occasion d'apprécier ses qualités de comédienne et de chanteuse.

OCCASIONS D'EMPLOI



INGENIEUR INDUSTRIEL:

Récent gradué, expérience dans le dessin, contrôle et qualité de production. Doit connaître le bois pour manufacture de meubles. Salaire \$100. à \$120. par semaine. Position permanente.

DESSINATEUR MECANIQUE:

Pour manufacture de meubles. Bonne expérience dans le dessin mécanique. Familier avec les plans et devis. Contrôle de production, etc. Salaire \$115. à \$130. par semaine. Position permanente.

CHEF (CUISINIER):

Pour Hôtel moderne. \$58,00 par semaine avec chambre et pension. Doit préparer menus, faire achat des aliments, etc. Permanent.

DOMESTIQUES:

Il existe plusieurs ouvertures pour domestiques, filles de chambres, etc.

Pour plus amples renseignements adressez - vous à votre Service National de Placement. Téléphone 986-3361 et 986-3362.

POUR VOS REPARATIONS ET INSTALLATIONS

D'ANTENNES DE TELEVISION

APPELEZ
MOUSSEAU TV SERVICE
Tél.: 986-3294

Estimation gratuite et installation complète d'antenne pour aussi bas que \$25.00

N'ATTENDEZ PAS A L'HIVER
TELEVISIONS NEUVES ET RECONDITIONNEES

CECI ... CELA ... ET AUTRE CHOSE

Nous croyons savoir que la Société des Tabacs Québec Inc., qui fabrique la cigarette "LA QUEBECQUOISE" a vendu ici même à Buckingham pour au delà de \$2,000. d'actions. Buckingham est donc l'une des localités qui contribue présentement le plus à une société propriété de québécois de langue française.

D'un autre côté, nous apprenons que M. Joseph Costisella auteur du livre: "LE SCANDALE DES ECOLES SEPARÉES DE L'ONTARIO" vient d'être congédié par l'administration de l'école où il enseignait. (Il est curieux que le quotidien "LE DROIT" n'en ait pas fait allusion dans l'un de ces derniers numéros...)

L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT, c'était la devise du DROIT depuis sa fondation...

En lisant le livre "ENTRE DEUX LIVRAISONS" que le DROIT a bien voulu me faire parvenir (Je l'en remercie), je lis avec fierté les luttes que le DROIT a menées pour la survivance française en Ontario. Les injustices commises contre l'un des nôtres prenaient la manchette, aujourd'hui, une injustice ignoble est commise à Ottawa contre Joseph Costisella et pourtant, oui, pourtant le DROIT s'est tu.

Nous annonçons à nos lecteurs la fondation prochaine d'un nouveau journal "REPORTAGES" Ce nouveau journal servira de deuxième section au Bulletin de Buckingham et à la Vallée de la Petite-Nation une fois par mois, plus précisément la dernière fin de semaine de chaque mois.

Le coût de l'abonnement restera au même point, c'est à dire à \$2. par année mais la vente au comptoir sera portée à 15 sous, au lieu de 10. Ceci seulement lorsque le supplément REPORTAGES accompagnera le BULLETIN.

Vous pourrez donc lire ce nouveau supplément dès le 31 mai prochain. Comme tout débutant, le nombre de pages sera restreint par manque de publicité mais nous espérons peu à peu améliorer sa présentation, la qualité du papier et aussi le nombre de pages.

Gardez encore pour quelques temps vos doubles-fenêtres car on apprend qu'une autre tempête de neige est possible d'ici la fin du mois.

Le monsieur fait une cour assidue à la dame qui l'accueille franchement.

- Vous êtes ravissante! dit-il.
- Dommage que je ne puisse en dire autant de vous.
- Qu'à cela ne tienne, répond le monsieur d'un air aimable. Faites comme moi: mentez!



TEL.: 986-3834

HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN BUCKINGHAM, QUÉ. L'ORENZO CADIEUX
GÉRANT - MANAGER

LES FAMEUX CADETS DE SHAWINIGAN



Eh oui, les fameux cadets de Shawinigan s'en viennent à Buckingham, dimanche le 26 mai prochain. Le spectacle aura lieu à 2 hres. Achetez vos billets dès maintenant. Ils sont en vente actuellement à 50 cents pour les écoliers et 1 dollar pour les grandes personnes.

L'aréna doit être rempli à craquer, car la démonstration en vaut la peine. Vous ne regretterez pas d'y être venu. Les évolutions, la musique, la gentillesse des cadets vous émerveilleront, et vous permettrez de voir un peu ce vers quoi tendent nos propres cadets de Buckingham.

Après la démonstration à l'aréna, il y aura un souper aux fêtes servi par les Dames Auxiliaires à la Salle de la Légion de 4 hres à 7 hres. Le tout sera suivi d'une soirée de danse. L'entrée sera de 50 cents pour les adultes et 35 cents pour les écoliers; souper et danse.

Ce sera donc un moyen de montrer votre encouragement à l'égard de vos cadets et si vous vous sentez le cœur à la générosité, vos dons seront les bienvenus pour pouvoir continuer de l'avant.

Changement de sexe

Le chef de police de Masson M. Alphé Patry, a eu la surprise de sa vie la semaine dernière. Ayant hébergé pour la nuit dans l'une des cellule de la prison un jeune garçon, il s'est aperçu le lendemain matin que le jeune homme en question était bel et bien une jeune fille.

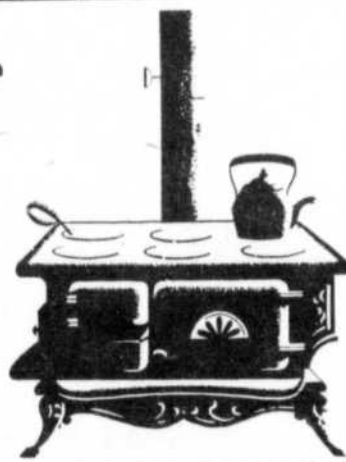
Après enquête, on a appris que la jeune fille était partie de chez ses parents à Joliette pour entreprendre la visite de la capitale canadienne, Ottawa. C'est sur le chemin de retour qu'elle s'arrêta à Masson pour la nuit.

Elle voyageait sur le pouce et était habillé en garçon. Agé seulement de 13 ans, ses parents s'inquiétaient de son absence, ignorant son incursion.

M. Patry a immédiatement communiqué avec Joliette afin de prévenir ses parents qui se rendirent à Masson afin de la ramener à la maison.

Il faut changer vos appareils ménagers?

Un prêt de
magasinage HFC
y pourvoira



Achetez vos appareils là où l'on vous offre les meilleures aubaines. Payez comptant grâce au prêt HFC. Adoptez un plan de remboursement qui convient à votre budget.

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

M. F. Wallingford, gérant
101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327
BUCKINGHAM



bonicalzi construction

LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE — BUCKINGHAM, QUÉ. — TEL. 986-5644

L'HOROSCOPE



LE BELIER: 21 mars au 19 avril; Prenez garde qu'on vous coupe l'herbe sous les pieds; en vous vantant de vos bonnes fortunes, vous donnez des idées aux adversaires.

LE TAUREAU: 20 avril au 20 mai; Une période de dépression, il vous faut un changement de décor et d'ambiance. Il serait si facile de faire de nouvelles connaissances.

LES GEMEAUX: 21 mai au 20 juin; Une initiative de vous, sera fort bien appréciée. Vos contacts récents vont se montrer très avantageux.

LE CANCER: 21 juin au 21 juillet; Vous vous faites des idées à l'avance et c'est le découragement, si tout ne va pas tel que prévu. Oubliez les petits heurts du passé, l'amour refleurira bientôt.

LE LION: 22 juillet au 22 août; Au moment où vous vous en doutez le moins, une personne importante étudie vos réactions et vos possibilités. Vous obtiendrez des résultats appréciables.

LA VIERGE: 23 août au 22 septembre; Les troubles circulatoires, vous semblent peu de chose, mais vous vaudront de grandes inquiétudes bientôt si vous n'intervenez pas à temps.

LA BALANCE: 23 septembre au 22 octobre; Vous jouirez d'une santé parfaite si vous évitez certains excès... Prévoyez plus de sorties... vous manquez d'air pur.

LE SCORPION: 23 octobre au 21 novembre; Une rencontre ou réunion et voilà que la gaieté vous revient. Vous plairez à une personne timide en faisant les premiers pas.

LE SAGITTAIRE: 22 novembre au 21 décembre; Le système nerveux a des limites, vous brûlez la chandelle par les deux bouts... Secouez-vous et tâchez de vous défendre davantage.

LE CAPRICORNE: 22 décembre au 19 janvier; Une bonne explication avec une personne châtaine, s'avère nécessaire. Une démarche se fera sans complication et vous en aurez le cœur net.

LE VERSEAU: 20 janvier au 18 décembre; Des relations profitables vous sont assurées si vous sortez de votre coquille. Acceptez tous les invitations qui passent et sachez tirer profit des meilleures.

LES POISSONS: 19 février au 20 mars; On cherchera à emprunter de vous, mais sans espoir de remboursement... Ne vous laissez pas tromper par des offres alléchantes.

J. O. C. Buckingham

Le mouvement de la J.O.C. est cette année représenté dans la ligue de balle-molle Buckingham.

Après avoir pratiqué pendant plusieurs jours, elle a fait de merveilleux débuts en triomphant du club indépendant au compte de 16 à 11.

Ce club qui est formé de jeunes est certainement un club modèle qui veut prouver que lorsqu'on veut on peut.

Comme nos fonds sont plutôt restreints nous avons eu recours aux marchands de Buckingham.

Une liste des donateurs sera plus tard publiée.

La direction de l'équipe est la suivante: Président: Jean-Guy Bisson, Secrétaire: Jean Lanthier,

Trésorier: Bernard Delcourt, Propagandiste: Roger Pitre, et le gérant et instructeur: Bernard Lavergne.

La direction de la J.O.C. et, du club remercient très amicalement Bernard Lavergne qui a bien voulu prendre charge de notre équipe.

Donc chers amis souhaitons que tous les clubs de la ligue soient amicalement unis pour, que pendant l'année 1963 on puisse dire que nous avons à Buckingham des hommes qui sont prêts à faire beaucoup pour le sport.

A tous les clubs nous souhaitons bonnes chances et particulièrement au nôtre.

La direction de l'équipe de la J.O.C.

(Suite de la page 3)

bre se rappelle que c'est une nouvelle année financière qui commence le 1er mai prochain et, par ce fait, si une Chambre de Commerce veut que ses délégués puissent avoir droit de vote, elle devra s'acquitter de sa cotisation, selon le barème établi, à savoir:

- a) \$15.00 pour chaque chambre ayant moins de 30 membres;
- b) \$20.00 pour chaque chambre ayant plus de 30 membres, mais ne dépassant pas 50.
- c) \$25.00 pour chaque chambre ayant plus de 50 membres, mais ne dépassant pas 75;

- d) \$35.00 pour chaque chambre ayant plus de 75 membres, mais ne dépassant pas 100;
- e) \$50.00 pour chaque chambre dépassant 100 membres.

Espérant que vous vous rendrez nombreux à cette assemblée annuelle, nous vous prions d'agréer l'expression de nos distingués sentiments et nous croire,

Sincèrement vôtre,
L'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec,
(Mme) Suzanne Gosselin,
Secrétaire.

MAINTENANT À OTTAWA, HULL et dans la région:

COMPOSITION INTERURBAIN DIRECTE



...Vous trouverez dans cette brochure toutes les instructions nécessaires pour composer, par une simple suite de chiffres, les numéros de vos amis qui résident hors de votre ville.

La CID est rapide et facile:

1. signalez "1" pour obtenir une ligne CID.
2. composez les trois chiffres du code régional de l'endroit que vous appelez, s'il est différent du numéro de code inscrit sur l'appareil que vous utilisez.
3. composez les sept chiffres du numéro que vous désirez obtenir.

Le reste se fait automatiquement. Dans la plupart des cas, votre numéro de téléphone est enregistré automatiquement. Dans certains cas, vous entendez le son "bipe-bipe" après avoir composé. Il vous suffit alors de donner le numéro d'où vous appelez et vous obtenez immédiatement la communication.

Pour faciliter vos appels dans le futur: mettez à jour votre liste personnelle de numéros d'Interurbain en inscrivant,

pour chacun, le numéro de code régional, et communiquez à ceux de vos amis qui habitent hors de votre ville votre numéro de téléphone avec votre numéro de code régional.



Vous trouverez des instructions claires et précises aux premières pages de votre annuaire téléphonique.

Aucun changement dans la composition des numéros locaux

BELL



Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens

COURRIER DE MONIKA



Q. - Monika, votre réponse sera ma décision, alors je vous en supplie réfléchissez avant de dire quoi que se soit: Voilà: Je suis un garçon de 16 ans, je terminerai en juin ma 11e année à l'école secondaire. Des gens qui me trouvent un certain talent sont prêts à m'aider pour que je continue mes études qui seraient de moi un professionnel, car il faut vous dire que mes parents, eux, loin d'avoir le moyen de me payer des études, auraient besoin que leurs aide. Alors moi, dans tout cela, je suis fatigué d'une vie de misère et de comme un bon salaire et de bonnes conditions de travail s'offrent à moi, je suis tenté, par la seconde offre et retenu par la première... je réfléchis depuis Noël et je n'en suis pas encore arrivé à prendre une décision... Voulez-vous m'aider s. v. p.



CONSULTEZ VOTRE AGENT DU CANADIEN PACIFIQUE AVANT TOUT VOYAGE

- Trains à dôme panoramique
- Tarifs modiques de chemin de fer
- Croisières sur les Grands Lacs et en Alaska
- Hôtels d'un océan à l'autre
- Traversées transatlantiques
- Service aérien au Canada et entre cinq continents

R. GIGNAC, Agent 986 - 3621

VOYAGEZ Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS
HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

R. - Oui, mon gars je veux t'aider, c'est pourquoi ma réponse sera formelle et très courte, "Ayez le courage voulu pour accepter encore quelques années noires pour vous comme pour les vôtres afin de connaître un avenir qui vous permettra de faire oublier à ceux que vous aimez, toutes les misères passées et vous vous pourrez alors, compter de nombreuses saisons de bonheurs et même d'aisance, peut-être car vous l'aurez bien mérité." Quand plus tard à votre tour vous fonderez un foyer, il ne sera pas question pour le père que vous deviendrez, de faire le tour des usines, bureaux etc etc. car votre métier ou profession, sera alors pour vous, l'arme rêvée, pour vous défendre contre les mauvais coups de la vie.

R. - A: DE GRACE FAITES VITE, Mademoiselle de 13 ans, si j'avais des ailes, je ne me serais pas contenté de vous répondre, mais je serais accouru auprès de vous afin de vous administrer la fessée. Je ferai très vite pour vous dire que de la façon dont vous vous prenez, présentement, vous pourriez avant même d'avoir fini de fleurir. Si vous voulez à tout prix que l'on vous donne un cours de "French kiss" afin que les "vauriens" qui sont vos amis ne vous tournent plus en ridicule, je vous conseille de demander à votre mère, avec une fille de 13 ans elle pourra vous renseigner beaucoup plus correctement que moi et peut-être aura-t-elle le

don de trouver le moyen d'empêcher sa fille de faire une faillite de sa vie.
R. - A: JE VOUDRAIS DANSER, Je regrette infiniment mais vous devrez vous rendre dans les villes si vous voulez prendre un cours de danses modernes avec un professeur d'expérience, car d'après les informations que j'ai pu obtenir pour vous, rien n'indique que vous trouverez ce que vous cherchez près de votre petite ville. On dit que le prix régulier d'une leçon de 2 heures est d'environ \$5.00... Pour ce qui est du choix des danses; c'est votre affaire, on vous enseignera ce que vous désirez apprendre.

R. - A: INCOGNITO. Oui Monsieur je m'abstiendrai de publier votre lettre comme vous me le demandez, une histoire aussi invraisemblable que la vôtre est une chose si rare que l'on vous reconnaîtrait à 50 milles à la ronde. Malheureusement je n'ai pas grand chose autre à vous offrir que ma profonde sympathie, car vous ne doutez pas que devant un tel aveu, je demeure malgré moi tout à fait impuissante. Si j'étais à votre place, je prendrais mon courage à deux mains puisqu'il le faut, pour ne pas devenir fou, et j'irais voir un prêtre, il saura sans doute trouver des conseils constructifs et des paroles qui apaiseront votre cœur. Bon courage et ne perdez pas confiance.

SINCÈREMENT VOTRE,
"MONIKA".

VAL-DES-BOIS

BALLE-MOLLE.
Dimanche dernier le club de balle molle des Loisirs de Val-des-Bois remportait une brillante victoire de 11 à 3 sur leurs visiteurs du Petit Québec, lors d'une partie d'exhibition.

M. G. Brière lançait pour notre équipe locale et M. N. Desjardins pour celle du Petit Québec.

Les spectateurs étaient nombreux et eurent le plaisir de voir du bon jeu. On admira tout particulièrement le travail de trois joueurs qui se sont mérités dans l'ordre:
Première étoile - Gilles Brière lanceur de Val des Bois.
Deuxième étoile - Denis Blanchard receveur de Val des Bois.
Troisième étoile - Raymond Gauthier champ centre du Petit Québec.

A N.-D.-de-la-Salette

Retour

A la grande joie de tous M. le Curé Hamelin célébrait la messe basse dimanche dernier après un séjour assez prolongé, à l'hôpital. Il s'est dit heureux de la présence de P. J. Martin à ses côtés pour l'aider d'ici la venue de Mgr Lemieux le 23 mai prochain.

Baptême.

M. et Mme Gérald Leclerc née Gertrude St-Amour sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie, Lynne. Parrain et marraine: M. et Mme Richard Cyr de Buckingham oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Marjolaine St-Amour, tante.

MASTERTONES

DANSE LE SAMEDI ET DIMANCHE

HOTEL POINTE-DES-PINS
Val-Des-Bois.

VENEZ VOUS AMUSER ET GAGNER DES PRIX

PARTOUT AU QUÉBEC!

LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE Laurentide

UN PRODUIT DE CHEZ NOUS UN PRODUIT **MOLSON**

City names on map: GATINEAU, MANIWAKI, VALCARTIER, BAGOTVILLE, RIVIERE BLEUE, MAGOG, LORETTEVILLE, LÉVIS, AMOS, STE-FOY, BONAVENTURE, SEPT-ÎLES, ST-HYACINTHE, LA TUQUE, RIVIERE-DU-LOUP, LACHUTE, MONTRÉAL, MONT-LAURIER, VAL D'OR, GRAND-MÈRE, JOLIETTE, DRUMMONDVILLE, RIMOUSKI, DORION, CHICOUTIMI, GRANBY, MATAHEU, ROUYN, SORÉL, DONNACONA, SILLERY, MONTMAGNY, SHEFFERVILLE, MONT-JOLI, NAPIERVILLE, TADOUSSAC, CHIBOUGAMAU, ST-SIMÉON, JONQUIÈRE, ROBERVAL, BAIÉ-ST-PAUL, ST-LAMBERT, TROIS-RIVIÈRES, VERDUN, GASPÉ, ARVIDA, ASBESTOS, VERDUN, PIC-DE-L'AUBRE, BEAUPRÉ, L'APRAIRIE, BEAUPRÉ, TROIS-PISTOLES, STE-LUCE, BAIÉ-DES-SABLES, LACHINE, ST-JEROME, STE-AGATHE, CANDIAC, ST-GEORGES-DE-BEAUCE, ST-JEAN, STE-ADELE, PAPIE-AUVILLE, DOLBEAU, ST-JOVITE, SHERBROOKE, VALLEFIELD, PERCE, CAP-CHAT, SHAWINIGAN, ALMA, QUEBEC, HULL, THETFORD, STE-ANNE, BAIÉ-DE-LESLIE.

N.-D.-DE-LA-SALETTE

Résultats des bulletins d'avril.

9e Année

Rhéo Quevillon
 Micheline Larocque
 Suzanne Malette
 Nicole Durocher
 Jocelyne Lajeunesse

8e Année

Jean-Claude Mercier
 Marquise Quevillon
 Pauline Bouladier
 Raymonde Mercier
 Hélène Boucher

7e Année

Hélène Bisson
 Nicole Matte
 Marcel Quevillon
 André St-Amour
 Rolande Fleurant

6e Année

Monique David
 Francine Mercier
 Maurice Charette
 Angèle St-Amour
 Diane Larocque

5e Année

Suzanne Durocher
 Carmen Malette
 Robert Quevillon
 Philippe Martineau
 Paul St-Amour

4e Année

Serge Durocher
 Luc Bouladier
 Michel Boileau
 Michel Quevillon
 Pauline St-Amour

3e Année

Claude Mageau
 Robert St-Amour
 Diane Lauzon
 Pierre David
 Denis Quevillon

2e Année

Marc Blanchard
 Lucille Charette
 Nicole Stravez
 Lise Quevillon
 Denis Latour

1ère Année

Mario Lalonde
 Angèle Quevillon
 Suzanne Gauthier
 Michel Rochon
 Sylvaine Blanchard

Elections

M. Edmond Chartrand a été réélu pour un 3e terme en triomphant de M. Octave Stravez par une majorité de 24 voix.

M. Gérald Latour a aussi remporté la victoire sur M. Albert Lajoie par une quarantaine de voix de majorité au siège No: 6.

M. Jules Quevillon a eu la plus grande majorité soit environ 180 sur son adversaire, M. Roma Mageau au siège No: 3.

M. Gaëtan Malette a été élu sans opposition au siège No: 2, puisque M. Yvon St-Amour conseiller sortant ne s'est pas représenté.

Ces trois conseillers en sont à leur première expérience dans l'arène Municipale. Avec MM. Raymond Larocque, Denis Martineau, Gérald Brazeau, ils travaillent au bien de la population. Espérons qu'ils doteront bientôt notre village dans toute sa longueur d'un trottoir, qui permettra aux piétons de marcher plus en sécurité et que le bout de trottoir existant sera réparé. Ce s'impose de toute urgence.

DANSES DE FOLKLORE



Les danses de folklore pour les jeunes sont finies. Les activités reprendront en automne. Voici quelques enfants présents lors de la dernière fête.

KEN PARISIEN PIANO
 REPAIR SHOP
 sera de passage a Buckingham, Masson, Thurso, la semaine du 21 mai 1963. Si vous voulez que votre piano soit accordé ou répare vous n'avez qu'a écrire a Ken Parisien Piano Studios, 1099 St.Laurent Blvd. Ottawa 7, Ont. ou téléphoner a 745- 7071.

OVERNITE EXPRESS LIMITED
 Tél.: 986-2012.
 Ligne intermédiaire entre : BUCKINGHAM ET OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

GLACE EN CUBES ET EN BLOCKS
 Lemac Service Station
 Route 8 Tél.: 986-5300 Masson

16 ANS D'EXPERIENCE AGRICOLE PROUVENT LA SURETE DE MARCHÉ DES CHEVROLET



John H. Hesp
 Tangmere Farm
 R.R. 1,
 Bolton (Ontario)
 le 21 mars 1963

General Motors Products of Canada, Limited
 Oshawa (Ontario)

Messieurs,
 C'est en 1947 que j'ai acheté le premier camion Chevrolet pour ma ferme. Je n'ai utilisé que des Chevrolet depuis lors. Mon dernier camion avait parcouru plus de 70,000 milles au moment de la revente, et il n'a jamais eu besoin d'aucune réparation importante.

Je transporte des aliments, des engrais, du grain et du bétail à travers champs et sur des chemins cahoteux; c'est là que j'apprécie particulièrement la suspension de mon pick-up 1963. Qu'il soit chargé ou à vide, la suspension est excellente. La grande puissance du moteur permet de transporter les charges les plus lourdes et la vaste caisse du Fleetside est suffisante pour tous les genres de transports.

D'après mon expérience, je sais que je puis compter sur Chevrolet pour fournir le service économique et sûr que je désire d'un camion.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

John H. Hesp
 John H. Hesp

"GRANDE PUISSANCE... VASTE CAISSE... SUSPENSION EXCELLENTE"

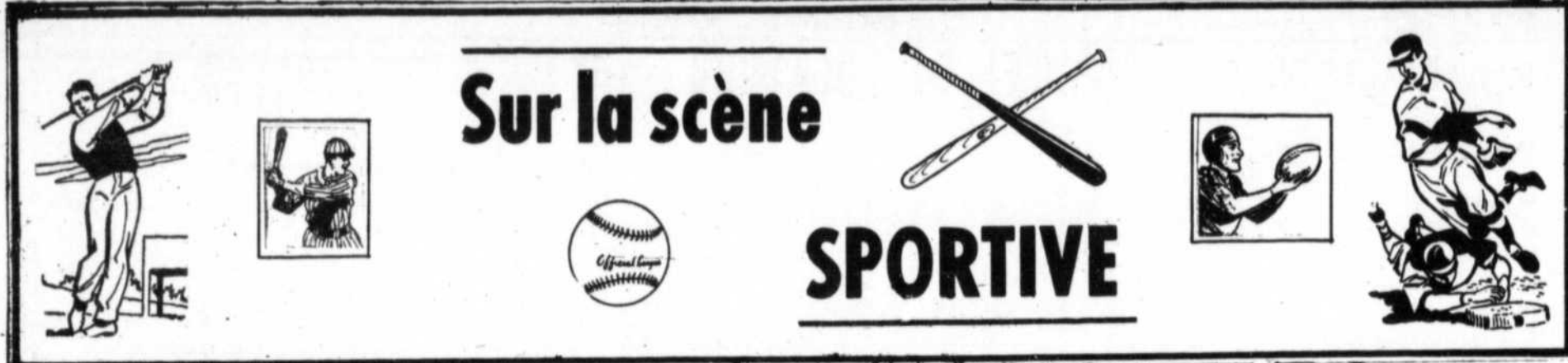
dit M. John Hesp, propriétaire d'un pick-up Chevrolet 63, et qui utilise des Chevrolet depuis 16 ans. Beaucoup d'autres cultivateurs canadiens, répartis dans tout le pays, partagent la complète satisfaction que les camions Chevrolet inspirent à M. Hesp. Les camionneurs et les chefs d'entreprise sont d'accord également: les camions Chevrolet travaillent fort, durent longtemps et sont économiques. Avant d'acheter un nouveau camion pour votre ferme, voyez le concessionnaire des camions Chevrolet de votre localité. Il vous montrera en détail pourquoi le camion Chevrolet est le meilleur achat que vous puissiez faire.

Une valeur General Motors

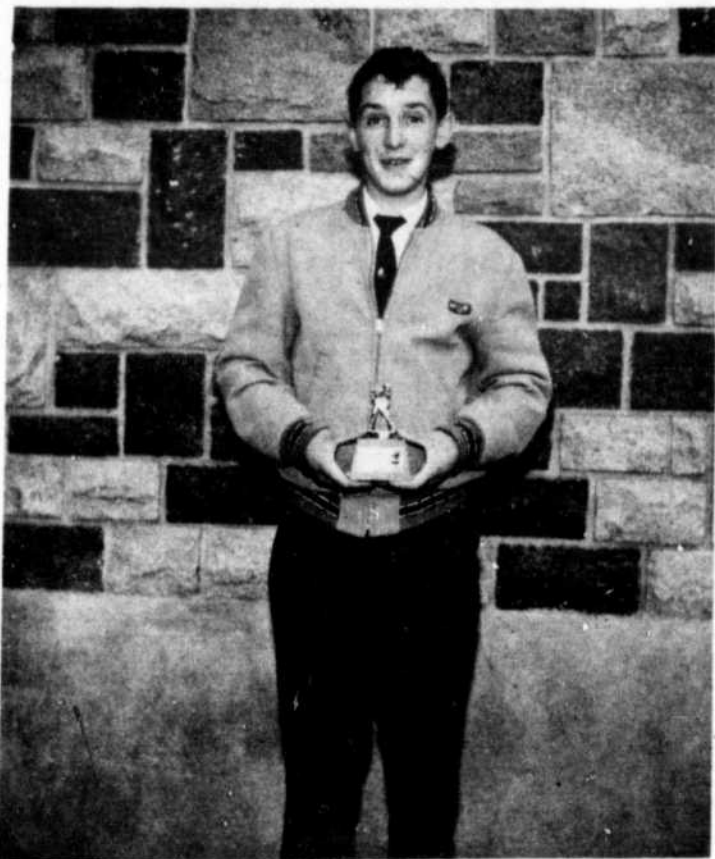
METTEZ SA VALEUR À L'ÉPREUVE... VOYEZ LES NOUVEAUX CAMIONS DE "SÛRETÉ TOTALE" CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

CHEVROLET

BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE Yu. 6-3311 Buckingham.



LE TROPHÉE "ROBIN HOOD"



Le trophée ROBIN HOOD est décerné au joueur jugé le plus utile d'une équipe de hockey.

Plusieurs joueurs de l'équipe Bantam méritaient cet honneur. Notre choix pour cette année s'est arrêté sur Yves Beauchamp un de nos piliers à la défensive.

De plus, après enquête auprès de son professeur, nous avons été heureux d'apprendre que notre récipiendaire donnait satisfaction en classe tant par son travail scolaire que par sa conduite.

En vertu du code par lequel le trophée Robin Hood est offert, nous nous devons de tenir compte du comportement du candidat comme écolier.

Félicitations donc à Yves Beauchamp!

LIGUE CASTOR



(De gauche à droite) 1er rang: MM. Robert Lahala, Jocelyn Charron; 2ème rang: MM. Gérard Hayes, Robert Rochon et Paul Therrien.

AVEZ-VOUS UNE QUESTION A POSER SUR L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT.

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelques points vous semblent obscurs, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute:

Q. - Si un assuré touche des prestations d'assurance-chômage et qu'il exécute chez lui un travail qui ne lui rapporte aucun revenu présentement, est-il obligé de le déclarer dans son rapport hebdomadaire? Exemple: un homme coupe des branches sur son lopin de terre afin de le cultiver au cours de l'année ou encore effectue des réparations à un établissement qui, au cours de l'année, logera un commerce qui rapportera un revenu. Doit-il mentionner ce travail comme "gain" s'il veut établir son admissibilité aux prestations?

R. - Un réclamant doit déclarer dans son rapport hebdomadaire tout emploi autonome qu'il a exercé, qu'il en ait retiré ou non un revenu au cours de cette semaine-là. Il y a lieu de faire cette déclaration afin de déterminer si un assuré a été en chômage durant la semaine visée. Un réclamant n'a pas besoin de déclarer les tâches domestiques qu'il accomplit autour de la maison.

Q. - Il m'a fallu quitter mon emploi cet hiver par cause de maladie. On me dit maintenant que je ne puis toucher de prestations, même si j'ai toujours acquitté des contributions. Puis-je en savoir le pourquoi?

R. - Toute personne qui cesse de travailler par cause de maladie n'est pas admissible aux prestations tant qu'elle n'est pas rétablie pour être en mesure de travailler de nouveau et disponible pour un emploi.

AU THEATRE BUCKINGHAM	19-20-21	Sun. Mon. Tue
	TALES OF TERROR -COLOR	
	<i>Vincent Price (A.-T.) Cinemascope Debra Paget</i>	
	THE HOOK	
<i>Kirk Douglas - Cinemascope (A.) - Nick Adams</i>		
25-24-25	Thu. Fri. Sat.	
NUITS ORIENTALES		
<i>Film Français</i>		
<i>Barbara Laage (A.) Pero Alexander</i>		
ASSIGNMENT OUTER SPACE-COLOR		
<i>Archie Savage (Fam) Gaby Farinon</i>		
- WED. : BINGO -		
Sat. mat. 9.30 ASSIGNMENT OUTER SPACE		

REMBOURRAGE

DE VOS VIEUX MEUBLES

ESTIMATION GRATUITE

NOUS VOUS SUGGERONS LA RENOVATION DE
VOS MEUBLES USAGES

CHESTERFIELD' FAUTEUIL, DIVANT, ETC.

AUSSI

MENUISERIE

NOUS FABRIQUONS LES CHASSIS DOUBLES.

PORTES COMBINEES, ARMOIRES DE CUISINE.

Emile Charette & Fils

136 2^{ie}. AVENUE.

HEURES D'AFFAIRES A L'ATELIER:

de 8 hres. à 5 p.m. - Samedi de 8 a.m. à midi.

TEL. 986-2411

BUCKINGHAM

ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

TEL. 986-2500

Buckingham



Equipe de Ray. Matte



Equipe de Ray. Matte: Capitaine: Réal Dumoulin, Carmen Beauchamp, Réal Déry, Gertrude Beauchamp, Donat Bourassa, Jacqueline Bourassa.

La ligue des Baudriers a défait l'équipe Esso Impérial et le club Lacordaire.

La présidente, Mme C. Bourassa tient à remercier tous les membres de la ligue les BAUDRIERS pour la bourse qui lui a été offerte.

N-D-DE-LA-SALETTE

Jeudi dernier, une famille de notre paroisse a été durement éprouvée par un incendie qui a détruit leur demeure. En effet vers les six heures du matin alors que M. Jean St-Amour son fils Henri-Paul 15 ans et un jeune employé; François Collard était à l'étable, Madame St-Amour et sa fillette, Nicole âgée, de 10 ans ont été réveillées par l'odeur de la fumée. Elles se sont précipitées en vêtements de nuit et pieds nus vers l'étable avertir les hommes. Malheureusement personne ne put réintégrer l'intérieur de la maison. Seulement les flammes faisaient rage.

Un employé de la Société Coopérative agricole M. Raymond Quevillon, passant sur la route pour sa tournée de crème à Val-des-Bois vint avertir les gens du village pour aller porter secours et protéger les bâtiments de ferme. En moins d'une heure tout n'était qu'un immense brasier. Mme St-Amour qui est institutrice à l'école du village ont absolument tout perdu leurs biens; restant avec seulement ce qu'ils avaient sur le dos. Les pertes ne sont que très faiblement couvertes par les assurances.

C'est donc dire que cette famille a besoin d'être secourue dans cette grande épreuve.

Plusieurs personnes ont déjà contribué à leur réorganisation temporaire. Il y en a certainement beaucoup d'autres qui aimeraient le faire. Tout aide sera grandement appréciée. Quand il faut repartir à zéro. Le moindre objet peut faire grand bien.

M. et Mme St-Amour et leurs enfants remercient sincèrement les personnes qui les ont aidés jusqu'ici de quelque façon que ce soit.

Une seule partie de balle était à l'affiche dimanche dernier. Le Club Lajeunesse remporta la victoire sur le "Club Le Lac" sur le terrain de balle du village.

Ce fut une partie intéressante. Lanceur gagnant, Fernand Morin. Lanceur perdant: Gilles Boucher.

Beau travail des arbitres, Raymond Brazeau et Gérald St-Amour.

20 émissions disparaissent de l'écran de Radio-Canada

Avec la venue de la belle saison, nombre de programmes disparaissent de l'horaire de Radio-Canada. C'est le temps des vacances pour tout le monde, et les artistes étant de grands voyageurs devant l'Éternel, la plupart des grandes continuités s'effritent durant les jours de l'été. Ces émissions reviendront-elles à l'automne? Le secret est encore bien gardé.

Voici la liste de ces émissions ainsi que la date à laquelle elles disparaîtront:

"TRIBUNE LIBRE": le 2 juin; "ZERO DE CONDUITE": le 6 juin; - "BONSOIR CHERI": Le 7 juin - "LES BELLES HISTOIRES": le 10 juin - "FILLES D'ÈVE": le 20 juin - "EN HABIT DU DIMANCHE" et les "TELETHEATRES": le 23 juin - "LA BALSAMINE": le 28 juin - "PAPA A RAISON": le 23 juin. En juillet les émissions; suivantes disparaîtront: -- "JOIE DE VIVRE", "EDITION SPECIALE" et "LES INSOLENCES D'UNE CAMERA" disparaîtront le 2 juillet - "LE PAIN DU JOUR" le 3 juillet.

Une émission cependant qui, passera tout l'été parmi nous, en partie, à cause de sa grande popularité, de même qu'à cause de son "rating", c'est "LA POULE AUX OEUFS D'OR", avec Roger Baulu et Henri Bergeron.



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete

Tél.: 986-3397

MASSON, Qué.

(J.A.C.)

ARGENT A PRETER

PARTOUT DANS LA PROVINCE
PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES
\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD OU
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD. ETC.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix 985-2020 THURSO



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

La pêche... au pays du Québec! A la mouche ou au vers... sur le lac ou dans la rivière, la pêche... détente par excellence, où il fait bon se la couler douce, tout en savourant une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!

62-23F

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG

RAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE -

THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY,

Ont. - Et tous les points intermédiaires,

MONTREAL
WE. 2-4173

LACHUTE
LO. 2-2434
UN. 6-6219

BUCKINGHAM
986-2306
CE. 3-7913

ST-JEROME
GE. 8-1243

Avis

COURS DE PLONGEE SOUS MARINE
SKIN DIVING - PLONGEE AUTONOME
FORMATION D'UN CLUB REGIONAL
 Enregistrement et soirée d'information
 de 7hrs a 9hrs. p.m. lundi le 20 mai
 a l'hotel de ville de Buckingham, Qué.



AVEZ - VOUS réellement l'intention de prendre votre retraite un jour ?

Ou seulement cesser de travailler et exister - Pour détails concernant un revenu constant venant un revenu constant pour votre retraite, VOYEZ ou TELEPHONEZ A :

ANDRE PREVOST

TEL. 986-2995
 BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités -
 Plan de pension - Assurance - accident-maladie

La Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre

"Le 2 mai dernier avait lieu à N.-D.-du-Laus l'assemblée générale de la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre, sous la présidence de M. Rodolph Bertrand.

Après une allocution du président on passa à l'adoption de plusieurs résolutions dont une très importante et fortement discutée, il s'agit des amendements à la constitution dont le principe fut finalement adopté.

La lecture au bilan pour l'année fiscale 62-63 est comme suit: Total des recettes \$7,962,90. Total des dépenses \$6,242,43. Bénéfice net \$1,720.47.

Après l'adoption du bilan, le président donna lecture des activités de la Chambre au cours de l'année qui vient de se terminer.

La Chambre a tenu 10 assemblées, adopté 17 résolutions dont 2 au Gouvernement Fédéral, 2 au Provincial et 13 à d'autres organismes, elle a pris part à 5 délégations.

Comme activités principales elle a à son crédit l'organisation d'un carnaval d'hiver à N.-D.-du-Laus, et à Val-des-Bois, une Constitution, et une plage qui est en voie de réalisation à N.-D.-du-Laus.

Les membres ont pu se rendre

compte après donné d'une liste aussi imposante que leur Chambre n'a pas chômé.

Les élections du nouveau exécutif ont donné les résultats suivants:

Proposé par Téléphore Dicaire, secondé par Paul Simard que M. Rodolphe Bertrand soit réélu à la Présidence.

M. Bertrand n'ayant pas eu d'opposition fut réélu à l'unanimité.

M. Ovide Prevost: Vice-président,

M. Gaston Daoust: secrétaire, Directeurs (N.D.-du-Laus), M. Léonard Vincent, René Charbonneau, Paul Simard, Directeurs (Val-des-Bois), M. Georges Rouan, Théodore Marion, D. Vallière.

Après quoi selon les paroles du Président il reste beaucoup à faire et nous n'entendons pas les limites de nos activités, Au contraire l'avenir ouvre grandes ses portes à l'expansion de la Chambre et nous ferons tout en notre pouvoir pour que la Vallée de la Lièvre ait sa place de choix dans "La Belle Province".

Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre,
 Notre-Dame-du-Laus, Papi-neau.

Enfant blessé a Masson



Le jeune Pierre Bédard, fils de M. et Mme Edgard Bédard de Masson, a été blessé légèrement lorsqu'une voiture de marque "Acadian" l'a éfleuré sur la route 8, près de l'hôtel National à Masson.

Transporté chez le docteur Jacques Joubert, ce dernier l'a fait hospitaliser immédiatement.

Nous voyons ici sur la photo, le jeune Bédard (6 ans) avec la garde Réjeanne Chouinard de l'Hôpital St-Michel de Buckingham.



DELISLE VOUS OFFRE 2 BONS SPECIAUX DE GARANTIE



BON NO.1
 \$11.95 par année

BON NO.2
 \$13.95 par année

Garantie: Les moteurs - les controles - le pot à feu - le filtrage à air - le bec - le réservoir à l'huile - 1 nettoyage visite de mi-saison - pompe et brûleur au complet.

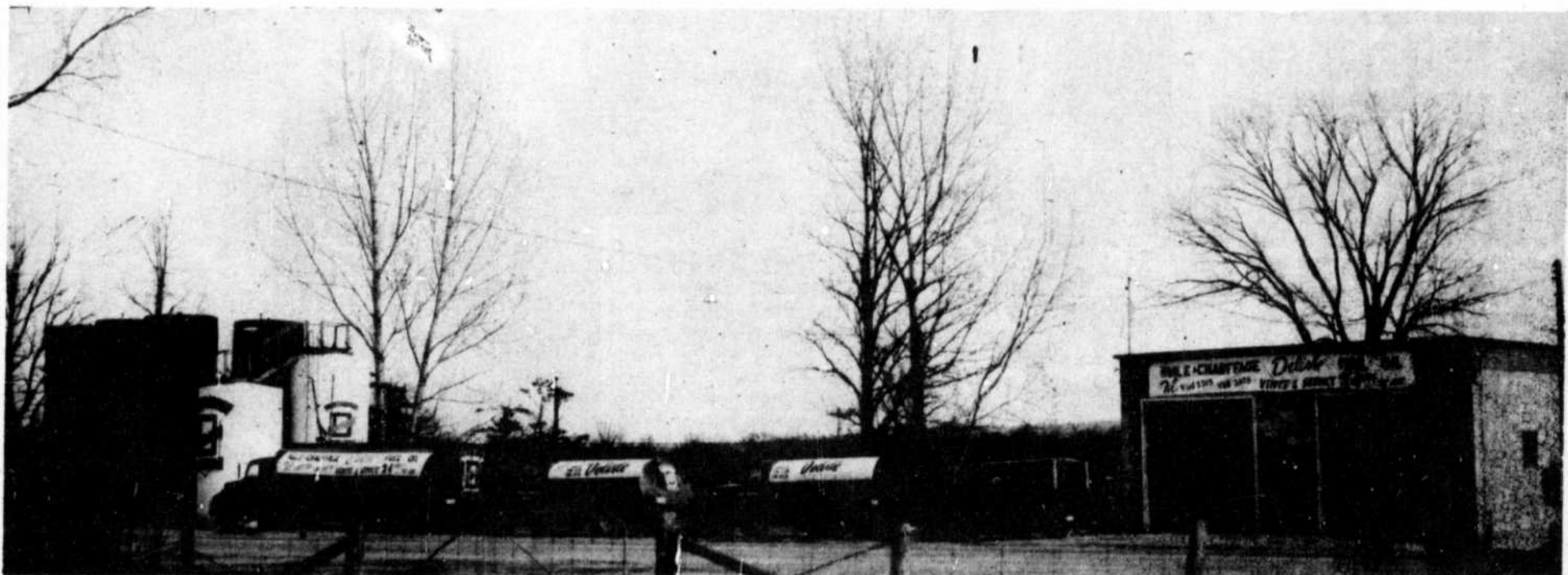
Toutes les garanties du Bon no.1 sont appliquées au Bon no.2.

La fournaise est garantie contre toutes déficiences.

Nous pouvons même remplacer la fournaise au complet, sans frais, si nécessaire.

Humidificateur garantie.

SERVICE DE 24 HEURES - REPARATION ET HUILE.



HUILE A CHAUFFAGE DELISLE FUEL OIL

Tel. Yu.6-5315

Masson